

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 2:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz oznajmiał im moje słowa – czy będą słuchać, czy przestaną* – gdyż są zbuntowani. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przekazuj im moje słowa — czy zechcą słuchać, czy nie — ponieważ są zbuntowani.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Powiedz im moje słowa, czy usłuchają, czy nie, gdyż są zbuntowani.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale mów słowa moje do nich, niech oni słuchają albo nie, gdyż odpornymi są.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak będziesz mówił słowa moje do nich, jeśli snadź usłyszają a przestaną, bo drażniący są.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przekażesz im moje słowa, czy będą słuchać, czy też zaprzestaną, bo przecież są buntownikami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz mów do nich moje słowa - czy będą słuchać, czy nie - gdyż są przekorni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiesz im Moje słowa, czy będą słuchać, czy nie, bo oni są buntownikami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będziesz im mówił moje słowa, czy usłuchają, czy nie, są bowiem zbuntowani.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powiedz im moje słowa, czy będą słuchać, czy [tego] nie uczynią, bo oni są buntownicy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І скажеш до них мої слова, чи може послухають, чи побояться, бо вони дім, що огірчує.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oświadczysz im Moje słowa – czy usłuchają, czy też zaniechają – bo są przekorni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I mów im moje słowa bez względu na to, czy słuchają, czy się wzbraniają, są bowiem przykładem buntu.

¹⁾ <x>330 3:11</x>